



MALTA

**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tas-26 ta' Marzu, 2009

Citazzjoni Numru. 303/2008

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D.,
detentur tal-karta tal-identita' numru 258269 ittra "M",
bhala mandatarju specjali tas-socjeta' estera
SAMSUNG ELECTRONICS CO. LTD, ta' Yeongtong-
gu, Maetan-Dong, No. 416 Suwon-Si, Gyeonggi
Province 443-742, Repubblika tal-Korea.**

VS.

**Dr. Renzo Porsella Flores u l-Prokuratur Legali Luisa
Tufigno li b'digriet tat-23 ta' Mejju 2008 gew nominati
bhala kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil
SARL BMF TRADING, ta' El Eulma, l-Algerija.**

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors tal-Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identita' numru 258269 ittra "M", bhala mandatarju specjali tas-socjeta' estera SAMSUNG ELECTRONICS CO. LTD, ta' Yeongtong-gu, Maetan-Dong, No. 416 Suwon-Si, Gyeonggi Province 443-742, Repubblika tal-Korea datat 28 ta' Marzu 2008 a fol. 1 tal-process fejn espona:-

Illi s-socjeta' attrici, maghrufa sew madwar id-dinja nkluz f'Malta, in konnessjoni ma' prodotti elettronici u ta' *information technology* fosthom prodotti tat-telefonija, kif ukoll ma' accessorji ghal dawn il-prodotti, hija proprjetarja ta' diversi *trademarks* li jkopru dan in-negozju taghha u in konnessjoni mal-istess;

Illi b'hila u b'invenzjoni, kif ukoll b'hafna sacrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta' attrici kisbet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fuq is-suq barrani u kif ukoll fuq is-suq lokali, in konnessjoni mat-*trademarks* taghha;

Illi fost ohrajn, is-socjeta' attrici ghandha validament irregistrati bhala *Trademarks* Komunitarji (CTM) il-markji "SAMSUNG" (kelma, numru 001877901) u "SAMSUNG" (figurattiva, numru 000506881), u dan f'kull kaz *inter alia* dwar prodotti elettronici, prodotti ta' *information technology* fosthom prodotti tat-telefonija, kif ukoll dwar accessorji ghal dawn il-prodotti;

Illi s-socjeta' attrici hija "detentrici ta' dritt" u tinsab registrata mal-Kontrollur tad-Dwana ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-ligi fosthom tal-**Council Regulation (EC) No 1383/2003 concerning customs action against goods suspected of infringing certain intellectual property rights and the measures to be taken against goods found to have infringed such rights**, biex b'hekk *inter alia* tgawdi mill-protezzjoni moghtija fid-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikoli 1, 2 1.(a), 9, 10, 16 u 17** tal-istess **Council Regulation (EC) No 1383/2003** fost ohrajn;

Illi recentement, waqt l-iskrutinji taht xi wahda mill-proceduri doganali msemmija fl-**artikolu 1 tal-Council**

Regulation (EC) No 1383/2003 hawn qabel imsemmija, l-Kontrollur tad-Dwana kien issosspenda r-rilaxx tal-*containers* CMAU 5155550 u TGHU 3616511 kontenenti *inter alia* kwantita' ta' prodotti u cioe' *mobile phone covers, chargers* ta' zewg tipi, *mobile phone pockets* ta' zewg tipi u – fil-kaz tal-*container* CMAU 5155550 *mobile phone covers* ta' tip iehor, *travel chargers, headsets* ta' zewg tipi, u batteriji, u dawn il-prodotti kollha flimkien ma' materjal ta' ippakkettjar relattiv, liema prodotti (kif ukoll materjal ta' ippakkettjar relattiv fil-kaz *tac-chargers, tal-headsets* ta' zewg tipi u *tat-travel chargers*) ilkoll fihom sinjali “SAMSUNG” bhal daww tas-socjeta' attrici prezentati b'mod prominenti, liema artikoli kollha waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana in transitu ghar-rilaxx eventwali favur consignee / importatrici ndikata fuq il-polza ta' karigu relattiva bhala SARL BMF TRADING, ta' El Eulma, l-Algerija, u l-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettuali;

Illi s-socjeta' attrici giet mgharrfa bis-sejba fil-11 ta' Marzu 2008 u, wara li ezaminat ritratti elettronici ta' kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti kontraffatti li jikkontravvjenu d-drittijiet taghha dwar proprjeta' intellettuali. Min-naha tieghu, il-Kontrollur tad-Dwana ghadda lis-socjeta' attrici kopja ta' dokument relattiv ghal dan il-kaz intitolat DRAFT BILL OF LADING fejn, fil-parti relattiva ghall-*consignee* hemm indikata SARL BMF TRADING, ta' El Eulma, l-Algerija;

Illi effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana ndika bhala, kwantu ghall-*container* CMAU 5155550 sebgha u tletin elf u hamsin (37,050) b'kollox (konsistenti f'32,000 *mobile phone pockets, 1,250 chargers, 3,000 batteriji, 200 headsets* u 600 *mobile phone covers*) u, kwantu ghall-*container* TGHU 3616511 tmienja u ghoxrin elf mija u sittin (28,160) b'kollox (konsistenti fi 11,000 *mobile phone pockets, 9,000 chargers* u 8,160 *mobile phone covers*), flimkien ma' materjal ta' ippakkettjar relattiv,

jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici. Ghal dan il-kaz japplikaw ukoll *inter alia* u *oltre* d-disposizzjonijiet ta' ligi ndikati fil-paragrafu numru 4 ta' dan ir-rikors, id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikolu 9 1. (a) u (b) tal-Council Regulation (EC) No. 40/94 on the Community Trade Mark**, kif ukoll id-disposizzjonijiet rilevanti tar-**regolament numru 9 tal-Avviz Legali 233 tal-2003**;

Illi l-Kontrollur tad-Dwana pprefigga terminu sal-11 ta' April 2008 sabiex is-socjeta' attrici taghtih prova li nb dew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz, u dawn il-procedimenti gudizzjarji civili qed jigu prezentati entro dan l-istess terminu;

Illi l-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Illi ghalhekk l-istess socjeta' attrici talbu lis-socjeta' konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi *mobile phone covers, chargers* ta' zewg tipi, *mobile phone pockets* ta' zewg tipi u – fil-kaz tal-*container* CMAU 5155550 - *mobile phone covers* ta' tip iehor, *travel chargers, headsets* ta' zewg tipi, u batteriji, u dawn l-oggetti kollha li, flimkien ma' materjal ta' ippakkettjar relattiv ghac-*chargers*, ghall-*headsets* ta' zewg tipi u ghat-*travel chargers*, ilkoll fihom sinjali "SAMSUNG" bhal dawk tas-socjeta' attrici prezentati b'mod prominenti, u kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien fetah il-*containers* CMAU 5155550 u TGHU 3616511 u ssosspenda r-rilaxx taghhom, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta' attrici jew tordna lill-

Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-, u ghas-spejjez tal-konvenuta;

3. Tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuta mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbatl l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti għall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali tagħhom, tal-hazna stess, tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa ngunta ghas-subizzjoni tagħha.

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti esebiti u mmarkati minn Dok "A" sa Dok. "K" kif jidhru a fol. 6 sa fol. 64 tal-process.

Rat id-digriet datat 23 ta' Meju 2008 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru għall-entita' intimata.

Rat li dan ir-rikors gie appuntat għas-smigh għas-seduta tas-6 ta' Novembru 2008, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta' attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits tagħha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura ta' l-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat ir-risposta mahlufa tal-kuraturi deputati datata 9 ta' Ottubru 2008 a fol. 83 tal-process fejn eccepew:-

(1) Illi ma jafu xejn bil-fatti li waslu għall-kawza u hekk kif ikollhom l-indirizz shih tas-socjeta' li għaliha huma nhatru biex jidhru huma jagħmlu l-almu tagħhom biex jaqbd

Kopja Informali ta' Sentenza

magħha halli jigbru t-tagħrif meħtieġ biex jikkontestaw it-talba kif imiss.

Rat il-lista tax-xhieda eseblti tal-kuraturi deputati a fol. 83 tal-process.

Rat il-verbali tas-seduti tas-6 ta' Novembru 2008 u tat-18 ta' Frar 2009 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Jonathan Abela Fiorentino ghas-socjeta' attrici li rrimetta ruhu għall-provi u nforma l-Qorti li m'ghandux indirizzi oħrajn. Deher Dr. Renzo Porsella Flores li rrimetta ruhu għall-atti tal-kawza. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghas-26 ta' Marzu 2009.

Rat ix-xhieda kollha.

Rat id-dokumenti eseblti.

Rat l-atti kollha l-oħra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi f'din il-kawza jirrizulta li l-Kontrollur tad-Dwana kien issospenda r-rilaxx tal-*containers* CMAU 5155550 u TGHU 3616511 kontenenti *inter alia* kwantita' ta' prodotti u cioe' *mobile phone covers, chargers* ta' zewg tipi, *mobile phone pockets* ta' zewg tipi u – fil-kaz tal-*container* CMAU 5155550 *mobile phone covers* ta' tip iehor, *travel chargers, headsets* ta' zewg tipi, u batteriji, u dawn il-prodotti kollha flimkien ma' materjal ta' ippakkettjar relattiv, liema prodotti (kif ukoll materjal ta' ippakkettjar relattiv fil-kaz *tac-chargers, tal-headsets* ta' zewg tipi u *tat-travel chargers*) ilkoll fihom sinjali "SAMSUNG" bhal dawk tas-socjeta' attrici prezentati b'mod prominenti, liema artikoli kollha waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana in transitu għar-rilaxx eventwali favur *consignee* / importatrici ndikata fuq il-polza ta' karigu relattiva bhala SARL BMF TRADING, ta' El Eulma, l-Algerija, u l-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettuali;

Illi fil-fatt jirrizulta li *mill-container* CMAU 5155550 instabu sebgha u tletin elf u hamsin (37,050) oggett b'kollox (konsistenti f'32,000 *mobile phone pockets*, 1,250 *chargers*, 3,000 batteriji, 200 *headsets* u 600 *mobile phone covers*) u, kwantu ghall-*container* TGHU 3616511 tmienja u ghoxrin elf mija u sittin (28,160) b'kollox (konsistenti fi 11,000 *mobile phone pockets*, 9,000 *chargers* u 8,160 *mobile phone covers*), flimkien ma' materjal ta' ippakkettjar relattiv, jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici u dan jinsab ikkonfermat mill-affidavits tal-ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. "H" u Dok. "I"), u liema oggetti gew ikkonfermati li huma kontraffatti skont rapport esebit bhala Dok. "LAS 2" datat 27 ta' Marzu 2002 (fol. 87). Ghalhekk l-allegazzjonijiet attrici gew ilkoll ippruvati, b'dan li ghall-fini tar-raba' talba ghandhom jigu nkluzi l-ispejjez indikati fl-affidavits tal-istess ufficjal tad-Dwana datat 28 ta' Marzu 2008.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati inkwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli ma' l-istess, u filwaqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba attrici tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi *mobile phone covers*, *chargers* ta' zewg tipi, *mobile phone pockets* ta' zewg tipi u – fil-kaz tal-*container* CMAU 5155550 - *mobile phone covers* ta' tip iehor, *travel chargers*, *headsets* ta' zewg tipi, u batteriji, u dawn l-oggetti kollha li, flimkien ma' materjal ta' ippakkettjar relattiv ghac-*chargers*, ghall-*headsets* ta' zewg tipi u ghat-*travel chargers*, ilkoll fihom sinjali "SAMSUNG" bhal daww tas-socjeta' attrici prezentati b'mod prominenti, u kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien fetah il-*containers* CMAU 5155550 u TGHU 3616511 u ssospenda r-rilaxx taghhom, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana jiddistruggi fi zmien qasir u perentorju ta' disghin gurnata mid-data ta' din id-decizjoni dawk l-oggetti indikati f'din is-sentenza, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-, u ghas-spejjez tal-konvenuta;

3. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex ma' hemmx bzonnha;

4. Tordna li l-entita' konvenuta ghandha tbatl l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti ghall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra l-entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----